



Department of  
Environmental  
Conservation

### Dónde encontrar información:

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador de DECinfo <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224332/> y estos sitios:

**Brooklyn Public Library – Sunset Park**  
4201 4<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11232  
(718) 435-3648

**Brooklyn Community Board 7**  
4201 4<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11232  
(718) 854-0003  
Bk07@cb.nyc.gov

### A quién contactar:

Puede hacer los comentarios y preguntas que desee y dirigirlos de la siguiente forma:

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Ronnie Lee, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233-7016  
(518) 402-9615  
[ronnie.lee@dec.ny.gov](mailto:ronnie.lee@dec.ny.gov)

**Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**  
James Sullivan, Gerente de Proyecto  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza, Corning Tower  
Albany, NY 12237  
(518) 402-5584  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para más información sobre el Programa de Limpieza Brownfield de New York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

**HOJA INFORMATIVA** 737 4<sup>th</sup> Avenue Site  
Programa de limpieza Brownfield 731-747 4<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11201

December 2022

**SITIO Nro. C224332**  
**REGIÓN NYSDEC 2**

## Solución propuesta para la contaminación del sitio Brownfield; Se anuncia el período de comentario público

Se invita al público a comentar sobre la solución propuesta que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con el sitio 737 4<sup>th</sup> Avenue (“sitio”) ubicado en 731-747 4<sup>th</sup> Avenue, Brooklyn, NY. Véase el mapa para la ubicación del sitio.

Con base en los hallazgos de la investigación, NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente. Esta decisión se basa en los datos ambientales que muestran que la contaminación en el suelo y las aguas subterráneas no supera significativamente los estándares aplicables.

**Cómo comentar:** NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado “Borrador del plan de trabajo de acción correctiva (RAWP)” durante 45 días, desde el **14 diciembre hasta el 30 de enero de 2023**.

- Acceda al RAWP y otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224332/>.
- Los documentos también están disponibles en los sitios identificados a la izquierda en “Dónde encontrar información.”
- Envíe sus comentarios al gerente del Proyecto NYSDEC que se encuentra en Preguntas relacionadas con el proyecto en el área “A quién contactar” a la izquierda.

**Borrador del plan de trabajo de acción correctiva:** La solución propuesta de uso residencial restringido consiste en:

- Remoción continua de productos derivados del petróleo a través del bombeo y eliminación fuera del sitio que comenzó bajo una medida correctiva provisional (MCP);
- Excavación y eliminación fuera del sitio del suelo contaminado a una profundidad de aproximadamente 11 pies por debajo de la superficie en la parte norte del sitio y a una profundidad de hasta 6 pies por debajo de la superficie en la parte sur del sitio;
- Recolección y análisis de muestras de confirmación para evaluar la efectividad de la solución;
- Tratamiento de aguas subterráneas contaminadas mediante la inyección de oxidantes químicos en las aguas subterráneas en la parte sur del sitio;
- Instalación de una barrera a lo largo del límite sureste del sitio para evitar que la contaminación fuera del sitio se desplace al sitio;
- Instalación de un sistema pasivo de despresurización debajo de la losa para mitigar el desplazamiento de COV al edificio propuesto desde el agua subterránea;
- Importación de suelo limpio que cumpla con los objetivos de limpieza del suelo (SCO) establecidos para su uso como relleno;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (HASP) y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP) durante todas las actividades de intrusión terrestre;

- Implementación de un Plan de gestión del sitio (SMP) para asegurar que la solución siga siendo efectiva;
- Registro de una servidumbre ambiental para garantizar el uso adecuado del sitio.

La solución propuesta fue desarrollada por 737 4<sup>th</sup> Avenue, LLC (“solicitante”) tras realizar una detallada investigación del sitio bajo el Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP).

**Próximos pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta pasará a ser la solución seleccionada. Luego, el solicitante puede diseñar y realizar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, bajo la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio de 0,46 acres está delimitado por: 24th Street y propiedades residenciales y comerciales mixtas al norte; propiedades industriales y manufactureras al este; 25th Street, edificios comerciales y de oficinas, y propiedades industriales y de fabricación al sur; y 4th Avenue, propiedades residenciales, comerciales, industriales y de manufactura al oeste. El sitio está actualmente vacío y consta de dos edificios de un solo piso, un edificio de concreto de dos pisos y un estacionamiento. Históricamente, el sitio se había utilizado con fines residenciales, fabricación de metales, estación de servicio, depósito de chatarra y, más recientemente, restaurantes y taller de reparación de carrocerías.

La remodelación propuesta en el sitio incluye un nuevo edificio de 14 pisos con un sótano parcial compuesto por apartamentos residenciales, que incluyen unidades de renta controlada, y área comercial.

Los detalles adicionales del sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la base de datos de corrección de sitios ambientales de NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C224332) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/x/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son los hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH) y los metales en los suelos subterráneos y los PAH y los compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con el petróleo en las aguas subterráneas. Los PAH y los metales están presentes en el suelo a profundidades de hasta 11 pies por debajo del nivel y probablemente sean el resultado de los usos anteriores del sitio y del relleno histórico que está presente en todo el sitio. Se han identificado productos derivados del petróleo en la parte superior del nivel freático en algunos de los pozos de monitoreo de aguas subterráneas. También se detectaron COV relacionados con el petróleo en el vapor del suelo debajo de la losa en la parte noreste del sitio.

**Programa de Limpieza Brownfield:** El Programa de Limpieza Brownfield de Nueva York (BCP) fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como “brownfields” para que puedan reutilizarse y desarrollarse. Estos usos incluyen el recreativo, comercial, vivienda, entre otros. Un sitio brownfield es cualquier bien inmueble donde esté presente un contaminante a niveles que exceden los SCOs u otros estándares, criterios o directrices adoptados por el NYSDEC que son aplicables en base al uso razonablemente anticipado de la propiedad, de conformidad con la normativa vigente.

Para más información sobre el BCP, visite:  
<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

*Exhortamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar esta hoja informativa en un área visible de su edificio para que otros la vean.*

---

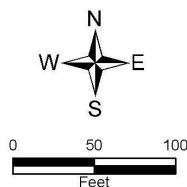
**Permanezca informado con las entregas del DEC**  
Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:  
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Haga caso omiso si ya está registrado y recibe esta hoja informativa electrónicamente.

**Localizador DECinfo**  
Mapa interactivo para acceder a documentos y datos públicos del DEC sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA BROWNFIELD

## Ubicación del sitio



**Figure 1**  
Site Location Map  
737 4th Avenue Site  
Brooklyn, Kings County  
Site No. C224332





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Solicítelo!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contacto: Ronnie Lee al: (518) 402-9615 o [ronnie.lee@dec.ny.gov](mailto:ronnie.lee@dec.ny.gov)**